

Biglietti per DJ BoBo e carte giornalieri FFS in palio

Concorso
visana club

Avete voglia di assistere ad uno spettacolo di vampiri o di fare un viaggio attraverso tutta la Svizzera? Allora partecipate al concorso del Visana Club. Vi sono in palio 10 volte due biglietti per DJ BoBo e dieci volte due carte giornalieri FFS.



Partecipate allo show di DJ Bobo e dei suoi artisti nella loro tournée 2008 «Vampires Alive». Il concerto per tutta la famiglia con tutti i più grandi successi e le nuove canzoni vampiro inscenate favolosamente ha luogo domenica 11 maggio 2008 alle ore 14.30 nel Hallenstadion di Zurigo.

Se preferite una gita tranquilla potete vincere due biglietti giornalieri in 2° classe che insieme al vostro abbonamento metà prezzo vi permetteranno di viaggiare per un'intera giornata come con un abbonamento generale. Da lunedì a venerdì dalle ore 09.00 così come sabato e domenica senza limiti di orario avete via libera sulla maggior parte delle ferrovie, dei battelli, delle linee d'autopostali e dei mezzi di trasporto urbani svizzeri.

Cogliete l'occasione e partecipate all'estrazione su www.visana.ch o con il tagliando sottostante.

A proposito: se non volete perdervi mai più un concorso o un'offerta Visana-Club interessante, potete registrarvi per la newsletter gratuita su www.visana.ch.

Tagliando di concorso

Se vinco, desidero ricevere

- 2 biglietti per DJ BoBo o
 2 carte giornalieri FFS
 (contrassegnare ciò che fa al caso)

Signora Signor

Cognome _____

Nome _____

Via, n. _____

NPA, luogo _____

E-mail _____

Ritagliare il tagliando, incollarlo su una cartolina postale e inviarlo a:
 VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Bern 15. Termine ultimo di partecipazione è il 25 marzo 2008. Buona fortuna! Sul concorso non viene tenuta alcuna corrispondenza. È escluso il ricorso alle vie legali.

NOVITÀ:
Visana Club
 Panoramica delle
 prime offerte

Pagina 8

**Risveglio
 primaverile**
 Ecco come vincere
 la stanchezza
 primaverile

Pagina 12

Thomas B. Cueni
 Il segretario gene-
 rale di Interpharma
 a colloquio

Pagina 22

Sommario

- 3 Di donne per donne
- 4 Politica sanitaria: un passo avanti
- 6 Limiti confluenti tra famiglia e clienti
- 8 Finalmente sono arrivate le prime offerte del Visana Club
- 10 Protezione giuridica completa di Visana
- 12 Risveglio primaverile
- 14 Colloqui di rientro: trovare soluzioni insieme
- 16 Costi sotto controllo
- 18 Aumentare la qualità della vita in modo mirato
- 19 Vostro figlio è ancora assicurato?
- 20 Notizie diverse
- 22 A colloquio con Thomas B. Cueni, segretario generale di Interpharma
- 24 Concorso

Nota editoriale: VisanaFORUM è una pubblicazione per i clienti della Visana Assicurazione malattie ed esce quattro volte all'anno. **Redazione:** Stephan Fischer, Peter Rüegg, Urs Schmid, Bernhard Wyss. **Indirizzo:** VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15. **Fax:** 031 357 99 32. **E-mail:** forum@visana.ch. **Grafica:** Meinrad Fischer, Atelier für Gestaltung, Hittnau. **Stampa:** Benteli Hallwag Druck AG, Berna. **Internet:** www.visana.ch

Cambiamenti di indirizzo: se l'indirizzo è sbagliato oppure se avete ricevuto diverse copie di VisanaFORUM senza averle richieste, non esitate a rivolgervi alla vostra agenzia Visana (troverete l'indirizzo e il numero di telefono sulla vostra polizza).



Editoriale

Care lettrici, cari lettori,

I sondaggi dimostrano che gli svizzeri attribuiscono grande importanza all'argomento della politica sanitaria. E ciò considerando che il nostro sistema sanitario è caro ed in determinati ambiti inefficiente, ma tutto sommato funziona bene.

Ciò nonostante la politica sanitaria è continuamente sotto pressione. Le esperienze degli ultimi anni mostrano che nella politica sanitaria svizzera non mancano grandi programmi e progetti, ma la loro concreta realizzazione.

Tanto più piacere ci fa che le Camere federali hanno preso importanti decisioni nell'ultima sessione di dicembre. Alle pagine 4 e 5 trovate maggiori informazioni.

Non tutti i problemi si risolvono però così. Non sono in vista progressi concreti e duraturi nella lotta contro i costi di nuovo in chiaro aumento. La nostra politica sanitaria assomiglia ad un cantiere nel quale si ripara ovunque, si costruisce e anche si mercanteggia.

Chi ha seguito la politica sanitaria svizzera negli ultimi anni e decenni, sa che questo cantiere verrà mantenuto. Nuovi elementi di costruzione si aggiungeranno a quelli esistenti e i costruttori edili continueranno instancabilmente ad apparire uno dopo l'altro.

L'obiettivo della Visana nella politica sanitaria resta tuttavia invariato: vogliamo poter garantire ai nostri assicurati un'assistenza medica ottimale con premi sostenibili.

Albrecht Rychen
Presidente del Consiglio
d'Amministrazione

Peter Fischer
Presidente della Direzione



La Visana sostiene un evento di donne per donne. Il weekend del 5/6 luglio 2008 ha luogo a Losanna, sul lago di Ginevra, la «Women Sport Evasion» per donne a partire da 16 anni. Un evento unico in Svizzera con l'obiettivo di staccare, di rilassarsi, di porsi a piccole sfide sportive e di scoprire cose nuove.

Passeggiate, corse e pallavolo sulla sabbia solo con donne? Corsi di autodifesa? Presentazione del cosiddetto metodo Pilates, un sistema di allenamento per rinforzare la muscolatura, o di Chiball, dove si mescolano elementi della cromoterapia ed aromaterapia in un allenamento di tutto il corpo? Oppure desiderate imparare la Capoeira, una danza-lotta brasiliana? Perché non visitare un villaggio solo per donne che presenta i temi salute, prevenzione e bellezza?

«Women Sport Evasion» vi offre tutto questo. Fate la vostra scelta. A piacimento, da sole o in gruppo.

Weekend o solo un giorno

Potete scegliere se passare tutto il weekend a Losanna o un solo giorno. Gli organizzatori offrono interessanti pacchetti per il weekend. L'area sportiva e il villaggio sono aperti sabato dalle ore 9.00 alle 20.00 e domenica fino alle 19.00.

Gli organizzatori e la Visana quale sponsor principale sperano naturalmente che il tempo sia bello, affinché possiate godervi l'atmosfera unica sul litorale del lago di Ginevra. Se il tempo dovesse giocare brutti scherzi, gli organizzatori non si fanno scoraggiare e trasformeranno l'evento all'aperto in un evento al coperto.

«Women Sport Evasion» si rivolge a donne a partire da 16 anni. Gli uomini sono benvenuti come supporter e spettatori.

Ordinate l'opuscolo «Women Sport Evasion» (modulo d'iscrizione incl.) con il tagliando sottostante. Contiene informazioni dettagliate su questo evento unico di donne per donne.



Tagliando d'ordinazione

Sì, desidero ricevere l'opuscolo d'informazione «Women Sport Evasion» (modulo d'iscrizione incl.).

Signora Signor

Cognome _____

Nome _____

Via, n. _____

NPA, luogo _____

Ritagliare il tagliando, incollarlo su una cartolina postale e inviarlo a VisanaFORUM, Weltpoststrasse 19, 3000 Bern 15 o mandare un fax al numero 031 357 96 22. Potete richiedere l'opuscolo d'informazione anche via e-mail a forum@visana.ch.



Politica sanitaria: un passo avanti

Decisione presa sulla nuova regolamentazione del finanziamento ospedaliero. Dopo anni di consultazioni la maggioranza del Consiglio nazionale e degli Stati durante la sessione invernale 2007 ha approvato una nuova regolamentazione del finanziamento ospedaliero. Il controllo dei costi nel sistema sanitario svizzero potrebbe dunque migliorare.

La nuova regolamentazione del finanziamento ospedaliero costituisce un elemento centrale della revisione in corso della Legge sull'assicurazione malattie (LAMal). La quota dei costi ospedalieri stazionari a carico dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie – la cosiddetta assicurazione di base – interessata

dalla nuova regolamentazione del finanziamento ospedaliero ammonta a circa 5 miliardi di franchi.

Le tariffe forfettarie per prestazione (forfait per caso) consentono un confronto

La nuova regolamentazione del finanziamento ospedaliero, deliberata dal Consiglio nazionale e dal Consiglio degli Stati durante la sessione invernale passata, è il mezzo giusto per vari versi. Al fine di incrementare l'efficacia assumerà importanza ex novo la retribuzione di prestazioni e non più il finanziamento dei costi o del deficit. Le cure stazionarie e la degenza ospedaliera verranno remunerate ex novo con un forfait per caso che si basa sulla diagnosi medica come ad es. l'appendicite. I forfait per caso comprendono sia le spese d'esercizio sia i costi d'investimento e vengono determinati in modo unitario a livello nazionale. Procedendo in tal modo, i costi per

un intervento chirurgico all'intestino cieco diventeranno in futuro paragonabili tra i diversi ospedali e – a lungo andare – si allineeranno.

Assistenza e suddivisione dei costi garantite

Gli ospedali pubblici e privati riceveranno inoltre ex novo contributi al forfait per prestazioni da parte dell'ente pubblico sempreché l'ospedale figuri nella pianificazione ospedaliera cantonale. La pianificazione cantonale deve comprendere tutte le prestazioni e garantire l'assistenza completa di tutte le persone coperte da un'assicurazione di base. Viene inoltre fissata la suddivisione dei costi tra l'assicurazione di base e il Cantone. Il Cantone deve assumere in futuro almeno il 55 per cento dei forfait per caso, l'assicurazione di base la quota restante.

Ottimizzazione della compensazione dei rischi

L'introduzione dei forfait per caso comporta anche un adeguamento della compensazione dei rischi, attualmente carente. Le attuali tariffe forfettarie giornaliere e i forfait per reparto attualmente non applicano la distinzione tra diagnosi mediche gravi e meno gravi e – di conseguenza – neanche tra cure costose e convenienti. Le tariffe forfettarie giornaliere e i forfait per reparto compensano dunque oggi in parte le differenze di costi di trattamenti di costo diverso. Con l'introduzione dei forfait per caso,

che si basano sulla diagnosi medica e che tengono dunque conto del grado di gravità del trattamento, la compensazione dei costi non avrà più luogo.

Per questo motivo, il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno deciso di ottimizzare l'attuale compensazione dei rischi tra gli assicuratori malattie contemporaneamente con l'introduzione delle tariffe forfettarie per prestazioni. Oltre ai criteri come l'età e il sesso d'ora in poi potrà essere considerato quale criterio anche la degenza dell'anno precedente in un ospedale o in una casa di cura. L'ottimizzazione della compensazione dei rischi entra in vigore il 1° gennaio 2012 insieme all'introduzione dei forfait per caso.

Visana appoggia le decisioni per la nuova regolamentazione del finanziamento ospedaliero e per l'ottimizzazione della compensazione dei rischi volte a mettere in pratica pretese mosse da anni da parte degli assicuratori malattie.

Bernhard Wyss
Economo sanitario

Controproposta andata in porto

L'iniziativa popolare «Si al ribasso dei premi delle casse malati nell'assicurazione di base» prevede di trasferire una parte delle prestazioni dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie nell'ambito delle assicurazioni complementari facoltative. Nell'iniziativa non è tuttavia chiaramente definito quali prestazioni vanno trasferite. Il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno dunque deciso durante la sessione invernale passata una controproposta all'iniziativa popolare che intende ancorare nella Costituzione i principi dell'assicurazione malattia. Visto che l'iniziativa è già stata ritirata, nel corso di questo anno si voterà dunque solo la controproposta.

Limiti confluenti tra famiglia e clienti

A colloquio con Monika Blatter. Si occupa di 1400 clienti all'agenzia Visana di Brienz che si trova a casa sua. Per Monika Blatter i limiti tra professione e famiglia si mescolano.

Hofstetten presso Brienz si affaccia sul lago, sul Brienzler Rothorn e indietro nella storia. In estate il paese con appena 600 abitanti ospita il Museo all'aperto di Ballenberg. In inverno regna la tranquillità. E non vi è nebbia. Sulla targhetta della casa di Monika Blatter, alla Dorfstrasse, si trova l'indicazione «Agenzia Visana».

Nella cucina della famiglia Blatter

Monika Blatter prega i suoi clienti quasi sempre di sedersi al tavolo in cucina, di rado nell'ufficio separato accanto al salone. È responsabile dell'agenzia secondaria di Brienz e dintorni con circa 1400 assicurati. Durante il colloquio di consulenza prepara un caffè. In questo ambiente personale mostra le migliori possibilità assicurative, spesso di sera quando i clienti hanno tempo e possono portare anche le o i loro partner.

I bambini dei Blatter sono abituati all'attività della madre. Quando la porta della cucina è chiusa sanno che non possono disturbare. Monika Blatter e suo marito hanno quattro figli, i primi due hanno 11 e 12 anni, e i più grandi 21 e 23. Il primogenito abita a Meiringen, gli altri a casa. «La famiglia è il mio compito della vita», afferma Monika Blatter.

Contatti personali

Quello che ama di più del suo lavoro sono i contatti personali con i clienti. La gente in paese e nella regione la conosce. È una del posto, da 20 anni. A suo avviso i contatti interpersonali vengono curati oggi spesso troppo poco. I clienti di Visana apprezzano tanto più di avere una persona di fronte. Per tanti clienti è più facile parlare della propria salute se non lo devono fare con una persona estranea al telefono. «Gli assicurati mi chiamano, fissiamo un appuntamento e poi vengono qui. Non ho orari d'ufficio fissi.»

Si assume responsabilità

Il lavoro come responsabile dell'agenzia corrisponde ad un'occupazione del circa 40%. Durante i mesi d'autunno quando i clienti ricevono le nuove polizze, il lavoro aumenta al 100 per cento. Un periodo intenso. Oltre a ciò Monika Blatter disbriga durante tutto l'anno i lavori amministrativi

di un team di assistenza privato nella regione di Brienz. No, la famiglia non ne soffre, dice ridendo, «riesco a cucinare anche con la cornetta del telefono all'orecchio».

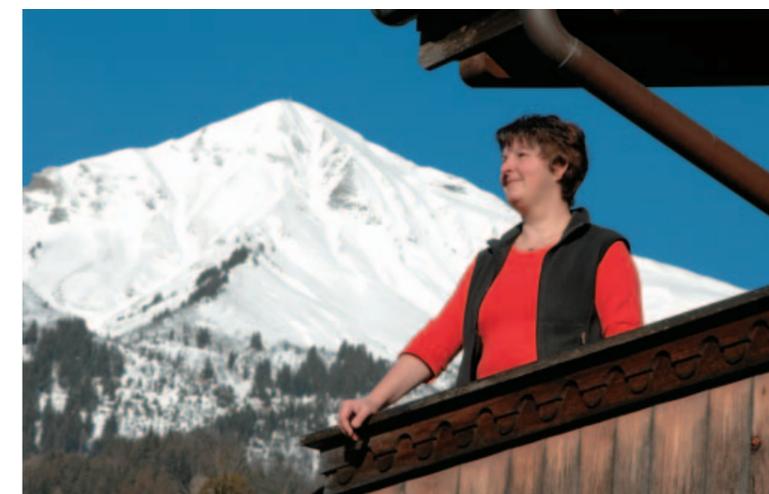
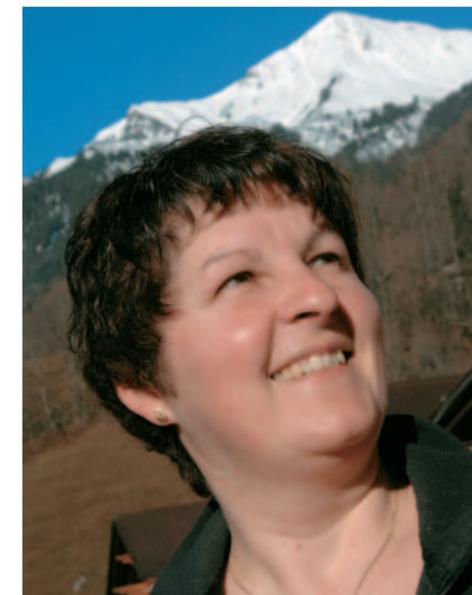
Davanti la casa vi è il giardino con dieci parcelle che coltiva in estate assieme a suo marito – lui rivolta la terra e lei si occupa del resto. Passa il più tempo possibile fuori all'aria aperta, a fare giardinaggio, a camminare e a portare fuori il cane. Perché c'è anche lui: Mica, un bracco tedesco a pelo corto, il cane da caccia dei Blatter. «È vero che è ben integrato nella famiglia, ma bisogna impegnarlo. Non lo si può tenere solo così», dice Monika Blatter.

Parlare insieme

La famiglia Blatter non ha la televisione. Ciò dà all'occhio. In casa sua si discorre molto insieme, dice Monika Blatter. La sera la famiglia si riunisce e parla della giornata trascorsa. Non è mica così facile discutere dei problemi nella coppia. Bisogna imparare. «Solo chi ha l'abitudine di parlare con il suo partner, impara come ascoltare l'altro e a cosa bisogna badare quando si cerca di risolvere un problema.»

Peter Rüegg

Comunicazione aziendale



**Vista libera sul Brienzler Rothorn:
Monika Blatter sul suo balcone.**

Finalmente sono arrivate le prime offerte del club

Visana Club: più vantaggi per voi. Visana vi accompagna anche nei momenti belli della vita. Assieme ai nostri partner, vi invitiamo a tuffarvi in un mare di interessanti offerte. Buon divertimento!

Più semplice di così...

Tutti i clienti Visana e, dunque, anche voi siete automaticamente e gratuitamente iscritti al Visana Club. Con la vostra tessera d'assicurazione e i buoni potrete facilmente approfittare di numerosi sconti. Come? Lo scoprirete studiando le varie offerte descritte nel libretto dei buoni.

Il lato più bello di Visana

Da oggi potete scoprire tutto quello che c'è da sapere sulle nostre offerte di attualità nel VisanaFORUM, alla

pagina web del club o nella newsletter, cui potete abbonarvi al sito: www.visana.ch

Tutte le offerte ci vengono messe gentilmente a disposizione dai nostri partner. Infatti, per realizzare questo programma, Visana non spende neanche un centesimo dei vostri premi.

Yvonne Kohler
Responsabile marketing Clienti privati

Concorso
In palio biglietti per il concerto di DJ BoBo e giornaliere FSS. Ulteriori informazioni a pagina 24.

Troverete informazioni dettagliate su tutte le nostre offerte anche al sito www.visana-club.ch, Infoline: 031 357 94 09.

La calda sorgente del benessere

Già gli antichi Romani conoscevano i benefici dei bagni termali nelle acque sulfuree di Yverdon-les-Bains. Oggi lo storico Grand Hotel des Bains collegato direttamente con il centro termale è diventato una meta molto apprezzata dagli amanti delle cure termali e del wellness.

Il Grand Hotel des Bains accoglie i suoi ospiti in un ambiente in stile e pieno di fascino, dotato di tutti i comfort, con due ristoranti e un bar dall'atmosfera calda e accogliente. L'albergo ha una piscina termale privata (34 gradi) ed è collegato direttamente al centro termale dove si trovano le piscine termali (29 e 34 gradi) e un centro wellness/fitness dotato di saune, whirlpool, tyarium, bagno giapponese, bagni turchi e zone relax.

Yverdon-les-Bains: la città delle acque termali

Yverdon è una rinomata località termale. I benefici delle sue calde sorgenti termali sono apprezzati soprattutto dai pazienti che soffrono di reumatismi e dagli sportivi che vengono seguiti e assistiti da specialisti in reumatologia, medicina sportiva e fisioterapia.

Il vostro kit del club

Infilate la tessera d'assicurazione nella custodia assieme al libretto dei buoni, conservateli con cura e approfittate degli sconti.



Visana Club: approfittate anche voi delle offerte benessere



SONY

Lettore DVD portatile a 219 franchi anziché 304 franchi
Grande novità. Per guardare un film ovunque vi troviate: in auto, in treno, in vacanza o alle feste.



SCHULER
St. JAMONSKELLERIE 1874

20 % di sconto sulla confezione regalo «Italianità»
Tutto il sapore della Toscana in una coppia ben assortita: una bottiglia da 75 cl di Castello di Meleto Chianti Classico DOCG 2004 e una confezione di farfalline tricolore da 300 g a 26.65 franchi anziché 33.30.



SONY

Fotocamera digitale Cyber-shot Sony a 279 anziché 369 franchi
Ritratti brillanti e foto ultranitide grazie alla funzione di riconoscimento dei volti e al dispositivo antivibrazioni. 7,2 megapixel.
NOVITÀ: A prova di sorriso!



SCHULER
St. JAMONSKELLERIE 1874

Vino per intenditori
Per abbinare il vino giusto ai vostri piatti preferiti, scegliete questa offerta: riceverete 4 pacchi all'anno contenenti ciascuno quattro bottiglie di vino adatte a un menu a vostra scelta. Il pacco costa al massimo 60 franchi anziché 80 franchi.



GRAND HOTEL DES BAINS
SUPERIEUR
YVERDON-LES-BAINS

Un'offerta esclusiva per i membri del club

Concedetevi un fine settimana all'insegna del benessere al Grand Hotel des Bains. Prezzo forfetario a persona in camera doppia o singola: 470 franchi anziché 650. Nell'offerta sono compresi due pernottamenti, prima colazione al buffet, menu gastronomico di 4 portate (bevande escluse), uso della piscina termale privata dell'hotel, ingresso libero ai bagni termali e alla zona fitness e wellness del centro termale.

Per avere giustizia quando si ha ragione

La protezione giuridica completa di Visana. In caso di controversie dopo un incidente stradale o di problemi con il locatore: basta poco per trovarsi improvvisamente impegnati in un lungo e costoso contenzioso, anche se si ha ragione.

Nessuno è immune dai contenziosi giuridici. È per questo che Visana vi offre, in collaborazione con la Protekta, una nuova assicurazione completa di protezione giuridica privata e di circolazione a condizioni estremamente interessanti. La Protekta, un'affiliata della Mobiliare, è uno degli assicuratori di protezione giuridica leader in Svizzera.

Vantaggiosa e non burocratica

La «Protezione giuridica Visana» è un'assicurazione di protezione giuridica che dà una mano rapidamente ai privati in caso di controversie senza tante lungaggini burocratiche. Chi ha già stipulato con Visana l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS) – detta anche assicurazione di base – può

beneficiare dell'assicurazione di protezione giuridica Visana a condizioni particolarmente interessanti (cfr. tabella). La «Protezione giuridica Visana» integra in modo ideale la protezione giuridica sanitaria compresa gratuitamente nell'assicurazione di base di Visana.

Ottime prestazioni...

La «Protezione giuridica Visana» si fa carico delle spese di consulenza, delle spese di giustizia e delle parcelle di avvocati e periti nonché di eventuali indennizzi processuali alle controparti fino a un massimale di 250 000 franchi (al di fuori dell'Europa: 50 000 franchi) per caso giuridico assicurato. All'occorrenza, la «Protezione giuridica Visana» anticipa anche i mezzi per pagare la cauzione penale per evitare eventualmente la custodia cautelare in carcere.

... e tanti altri vantaggi

- una soluzione pacchetto a premi praticamente imbattibili per gli assicurati di base
- nessuna franchigia, nessun valore minimo della causa
- assistenza giuridica qualificata garantita dagli specialisti della Protekta
- copertura delle spese legali e processuali
- JurLine: informazioni giuridiche telefoniche gratuite fornite dalla Protekta

Yvonne Kohler

Responsabile marketing Clienti privati

I premi 2008 a colpo d'occhio

	Con l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie*		Senza l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie**	
	Mese	Anno	Mese	Anno
Prima persona	9.60	115.20	12.–	144.–
Ogni altra persona nella stessa economia domestica	4.80	57.60	6.–	72.–
Giovani dai 18 ai 25 anni	4.80	57.60	6.–	72.–
Bambini fino a 18 anni	gratis	gratis	3.–	36.–

* Protezione giuridica sanitaria già compresa

** Protezione giuridica sanitaria compresa nella «Protezione giuridica Visana»

Esempio: una famiglia con due figli minorenni paga per la Protezione giuridica Visana un premio annuo di 172.80 franchi (AOMS presso Visana).

Proposta d'assicurazione per la Protezione giuridica Visana

Sono/siamo interessato/interessati all'assicurazione «Protezione giuridica Visana».

- Stipulo/stipuliamo la «Protezione giuridica Visana» in conformità dei dati sotto indicati.
- Vi prego/preghiamo di inoltrarmi/inoltrarci un'offerta per la «Protezione giuridica Visana» in conformità dei dati sotto indicati.
- Ho delle domande sulla «Protezione giuridica Visana». Vi prego di contattarmi.
- Sono raggiungibile fra le _____ e le _____ al seguente numero _____

Compilare i campi riservati alla/alle persona/e da assicurare:

Signora Signor Cognome/nome _____

N. di assicurato _____ Data di nascita _____

Assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie presso Visana? sì no

Luogo/Data: _____

Firma dell'assicurato/del rappresentante legale: _____

Signora Signor Cognome/nome _____

N. di assicurato _____ Data di nascita _____

Assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie presso Visana? sì no

Luogo/Data: _____

Firma dell'assicurato/del rappresentante legale: _____

Decorrenza dell'assicurazione: 1° _____ (mese) 2008

Dichiarazione e firma(e)

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver ricevuto e di accettare le Condizioni generali del contratto di assicurazione (CGA) relative alla protezione giuridica Visana. Visana concede il diritto di recesso entro sette giorni dalla firma della proposta d'assicurazione. Il recesso deve essere comunicato a Visana tramite lettera raccomandata. Troverete le Condizioni generali del contratto di assicurazione relative alla protezione giuridica Visana e il «Promemoria contenente le informazioni per i clienti in merito alla protezione giuridica LCA» al sito www.visana.ch. Potrete richiedere la documentazione anche direttamente alla vostra agenzia.

Vi preghiamo di rispedirci la proposta di assicurazione debitamente firmata a:
Visana Services SA, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15.

Risveglio primaverile

Mentre la natura si risveglia, in primavera molti si sentono stanchi. Vi sentite fiacchi e fate fatica a concentrarvi? Questo è un fenomeno molto diffuso, facilmente spiegabile, a cui si può ovviare con un paio di accorgimenti.

Le giornate si allungano. I prati e giardini rifioriscono. Voi, invece, vi sentite stanchi e giù di tono. Neanche l'allegro cinguettio degli uccelli riesce a tirarvi su. Siete caduti nelle trame della cosiddetta stanchezza primaverile. Ma niente paura, non siete i soli. Si stima che ne soffra la metà della popolazione svizzera.

Reazione normale

Il fenomeno della stanchezza primaverile è stato studiato ancora troppo poco scientificamente ma si sa che non si tratta di una malattia. I sintomi sono una reazione normale dell'organismo al passaggio dai mesi invernali

alla stagione calda. Un ruolo importante in questo stato di fiacchezza lo svolgono gli ormoni della serotonina, detta anche «ormone della felicità», e la melatonina od «ormone del sonno».

Ormoni sballati

La melatonina viene prodotta al buio, dunque se ne produce di più nelle lunghe notti invernali. L'organismo ha dunque maggiore bisogno di sonno. Man mano che le giornate si allungano, diminuisce la produzione dell'«ormone del sonno». Di conseguenza, l'organismo deve riorientarsi. In questa fase è possibile che si verifichino dei disturbi del ritmo circadiano.

La serotonina, invece, si forma quando c'è luce. Alla fine dell'inverno le nostre riserve dell'«ormone della felicità» sono esaurite. Questa carenza, che può comportare svogliatezza e malumore, si risolve solo lentamente via via che aumenta l'irraggiamento solare.

Affrontare la giornata con slancio

Per ripristinare l'equilibrio ormonale e prevenire così la stanchezza primaverile, bisogna fare soprattutto molto movimento. Datevi una mossa subito all'inizio del giorno per liberarvi dal gradevole tepore. Stiracchiatevi per bene, sbadigliate, stropicciatevi gli occhi e respirate profondamente: stimolerete così la circolazione.

Nuove esperienze mantengono giovane il cervello

La vita quotidiana ci offre infinite possibilità di dare slancio al nostro organismo. Rompete con la routine e provate qualcosa di nuovo.

Ad esempio, cambiate la disposizione dei mobili in casa. Andate al lavoro a piedi o in bicicletta cambiando ogni tanto percorso. Fate le scale a piedi anziché prendere l'ascensore.

È importante fare una passeggiata ogni giorno all'aria fresca perché così si stimola il metabolismo e si mantiene in forma la mente e il corpo. Inoltre, in questo modo l'organismo può rifornirsi di luce e ossigeno e ricaricarsi dell'«ormone della felicità».

Fare il pieno di sostanze vitali

Chi durante l'inverno ha adottato un'alimentazione abbondante e ricca di calorie, in primavera si sentirà stanco e spossato. Ora si fa sentire la carenza di vitamine e di sali minerali. È proprio arrivato il momento di giocare un tiro alla stanchezza primaverile e cambiare piano alimentare.

Per fortuna, la primavera ci facilita questo compito. È semplice, infatti, ristabilire l'equilibrio vitaminico con le insalate e le erbe fresche, le tenere primizie dell'orto e la frutta di stagione. Abbinando questi ingredienti a carni magre, pesce, latticini e prodotti integrali, è possibile creare squisiti menu rivitalizzanti, sempre seguendo il principio di «5 al giorno» (cfr. riquadro).

Almeno tre litri di liquidi non zuccherati e senza anidride carbonica al giorno eliminano definitivamente la stanchezza primaverile. E per variare un po' anche l'elenco delle bevande, i tè aromatici alle erbe costituiscono una soluzione all'insegna della salute. Alla vostra salute – alla primavera!

Anna Schaller

Pubblicista

La regola di «5 al giorno»

Ecco che cosa fa parte di un'alimentazione sana ed equilibrata.

Mangiate ogni giorno

- **3 porzioni di verdure**, di cui almeno una cruda (1 porzione = almeno 120 g come contorno, insalata o minestra)
- **2 porzioni di frutta** (1 porzione = almeno 120 g = una «manciata»)

Contano anche la frutta secca e i prodotti surgelati non trattati come ad esempio le bacche di bosco o gli spinaci. La porzione quotidiana di frutta o di verdura, inoltre, può essere sostituita con 2 dl di succo di frutta o di verdura non zuccherato.

Troverete ulteriori informazioni su una sana alimentazione al sito:

www.sge-ssn.ch o www.gesundheitsfoerderung.ch



Il rientro al posto di lavoro

Colloquio di rientro come manifestazione di stima. Chi si ammala, lascia un vuoto al posto di lavoro. L'impresa edile Elkuch Eisenring AG non si occupa solo durante le assenze dei suoi collaboratori, ma anche al loro rientro. Con un breve colloquio gli segnala che si è sentita la loro mancanza.

Il salario solo non rende felici i collaboratori. Manifestare regolarmente la stima per il lavoro prestato da parte del personale dirigente è egualmente importante per la motivazione personale. Una buona occasione per esprimere la stima si offre ad esempio nel contesto di un colloquio di rientro dopo una malattia.

Esperienze positive

David Helfenberger lavora come costruttore di apparecchi e di impianti presso l'Elkuch Eisenring AG a Jonschwil (SG). Il suo datore di lavoro ha introdotto il colloquio di rientro dal 1° ottobre 2007. Ciò significa che ogni collaboratore dopo essere stato in malattia ha un breve colloquio strutturato con il suo superiore.

L'obiettivo principale di questo colloquio sta nel trovare i motivi che hanno portato all'assenza. Dopo una sinusite, il signor Helfenberger è stato uno dei primi nell'azienda ad avere un colloquio di rientro con il suo capo: «È stato positivo per me potermi mettere, oltre al colloquio annuale, a tavolino con il mio capo e discutere tranquillamente. È sicuramente una buona cosa come manifestazione della stima.»

Trovare soluzioni insieme

Per la direzione la ricerca delle cause per le assenze – siano esse di natura privata o aziendale – è il motivo principale per l'introduzione dei colloqui di rientro. Marius Dürr, membro della Direzione e responsabile della fornitura di prestazioni, circoscrive la situazione così: «Dobbiamo sapere, se vi sono problemi in modo da poterli eventualmente risolvere insieme. Non ci è indifferente se i collaboratori sono malati. È questo che desideriamo esprimere con i colloqui di rientro.»

Il colloquio di rientro non viene utilizzato come strumento di controllo. È piuttosto un'occasione per manifestare ai collaboratori la stima dell'azienda per il lavoro prestato. Proprio secondo il motto: «Siamo contenti che sia rientrato, abbiamo sentito la sua mancanza!»

Introduzione riuscita

Il capo reparto Fredi Bächler ha condotto da ottobre già alcuni colloqui di rientro con i suoi collaboratori. Di regola sono durati da cinque a dieci minuti. «Mi informo se possono riprendere il lavoro al cento per cento. Inoltre cerco di spiegarli di nuovo chiaramente perché conduciamo questi colloqui. A dire il vero ciò è comprensibile per tutti i collaboratori.»



Fredi Bächler saluta David Helfenberger per il colloquio di rientro.

Gruppo Elkuch – tutto di lamiera

Il gruppo multinazionale Elkuch, con sede a BERN (FL), avendo un'esperienza di oltre 50 anni è un offerente richiesto nel settore di costruzione di contenitori, apparecchi, impianti e macchine. In Svizzera appartiene alle imprese leader nella lavorazione di lamiera e occupa attualmente circa 420 collaboratrici e collaboratori nel Liechtenstein, in Svizzera e in Germania.

L'Elkuch Eisenring AG a Jonschwil con 120 collaboratrici e collaboratori fa parte del gruppo Elkuch. È specializzata tra l'altro nella costruzione di armadi di comando, porte di acciaio e intelaiature di porte. L'isolamento acustico, la protezione contro il contatto così come gli elementi costruttivi di gallerie sono altri importanti ambiti operativi.

www.elkuch.com

Per via dei numerosi incarichi e della rispettiva pressione delle scadenze, attualmente non è sempre possibile condurre il colloquio il giorno del rientro. Ciononostante viene apprezzato dai collaboratori. Il signor Bächler afferma che la formazione di Visana, durante la quale all'incirca 15 quadri hanno potuto esercitarsi sulla base di esempi pratici, è stata molto istruttiva così come la documentazione corrispondente. «All'inizio eravamo un po' scettici se sarebbe stato veramente possibile riempire una formazione di due ore con questo tema, ma il corso è stato convincente», aggiunge Marius Dürr.

Per tirare le prime somme è ancora troppo presto. Ciononostante i responsabili di Elkuch Eisenring AG sono d'accordo che con l'introduzione dei colloqui di rientro abbiano fatto un passo nella direzione giusta.

Stephan Fischer
Comunicazione aziendale

Formazione per colloqui di rientro

Visana offre formazioni in collaborazione con SIZ Care SA nel settore Management aziendale della salute. Queste sostengono le imprese nella gestione delle assenze. Il colloquio di rientro, se introdotto sistematicamente e in modo trasparente per tutti i collaboratori, è uno strumento che permette di ridurre al minimo le assenze.

Ulteriori informazioni riguardo i servizi di Visana si possono ottenere chiamando il numero 031 357 94 76 o via e-mail: business@visana.ch.
www.visana.ch > Aziende

Costi sotto controllo

Gestione dei costi alla Visana. I mass-media non fanno altro che parlare di come andrebbero gestiti i costi nelle assicurazioni malattie per poter conseguire risparmi interessanti. In questo campo Visana si sta dando molto da fare.

Jonathan Städeli, responsabile del supporto prestazioni, si occupa appunto di gestione dei costi alla Visana. «VisanaFORUM» l'ha intervistato.

Signor Städeli, come mai la Visana si occupa di gestione dei costi?

Jonathan Städeli: Per più di 500 milioni di motivi. È questo infatti l'importo in franchi che riusciamo a risparmiare ogni anno grazie al

controllo e alla gestione dei costi. Questi risparmi corrispondono al 20 per cento del volume dei premi Visana. In altre parole, senza la gestione dei costi i premi sarebbero più alti del 20 per cento.

A che cosa sono dovuti questi risparmi?

Principalmente al fatto che ci prendiamo la briga di contestare le fatture errate e le prestazioni non assicurate. Ad esempio, se per sbaglio un medico fattura due volte la stessa visita, noi contestiamo l'errore. Mentre la tassa per l'uso della televisione durante una degenza in ospedale è un tipico esempio di costi non assicurati.

Gli assicurati non faranno di certo salti di gioia se non rimborsate loro tutto.

È vero. Anch'io se ne fossi interessato in prima persona come paziente, non ne sarei felicissimo. Ma, come assicurato, pago anche i premi e da questo punto di vista è nel mio interesse che vengano rimborsate solo le prestazioni giustificate, anche per la parità di trattamento tra tutti i pazienti.

E il medico come prende la cosa?

Naturalmente, non è entusiasta quando gli chiediamo spiegazioni o quando contestiamo le sue fatture. Negli ultimi anni le spese amministrative dei medici sono aumentate sensibilmente. Ne teniamo conto cercando di chiedere spiegazioni solo in caso di reale necessità e sempre con gentilezza e assoluto rispetto. Attualmente stiamo lavorando, ad esempio, con la Società dei medici di Berna per trovare delle agevolazioni amministrative.

In che cosa consiste concretamente la gestione dei costi?

Il lavoro più importante viene svolto dai nostri collaboratori che controllano ogni singola fattura che ci viene inoltrata. Il 70 per cento circa delle fatture vengono ricevute ed elaborate elettronicamente. Quando il sistema rileva delle inesattezze in una fattura, i collaboratori vanno a vedere di che cosa si tratta. Ma anche le fatture già conteggiate vengono sistematicamente ricontrollate. Se necessario, si chiede il rimborso degli importi che si ritiene siano stati fatturati senza motivo. Ma la gestione dei costi prevede anche tante altre misure con cui è possibile ridurre i costi.

Capitano mai delle frodi?

Ogni tanto si verificano dei casi in cui dobbiamo chiarire possibili frodi. Magari perché un assicurato cerca di ottenere dei soldi con fatture false oppure perché un fornitore di prestazioni fattura prestazioni mai erogate. In questi casi interveniamo con tutti i mezzi.

Cosa devo fare se mi accorgo che una fattura contiene degli errori?

In effetti, solo gli assicurati possono giudicare se una fattura è corretta o meno. Il mio consiglio è di parlare assolutamente con il medico interessato oppure di segnalarci eventuali errori. Per legge, i medici e gli ospedali sono tenuti a inviare ai pazienti una copia della fattura anche se il pagamento viene regolato direttamente con l'assicuratore malattie.

Ma c'è una cosa che vorrei sottolineare in modo particolare: spesso il termine «risparmio sui costi» ha una connotazione negativa. E invece, nell'ambito della gestione dei costi, noi cerchiamo di trarre il massimo vantaggio in favore dei nostri assicurati e in nessun caso li priveremo di prestazioni loro dovute.

Intervista:

Urs Schmid

Comunicazione aziendale



Jonathan Städeli,
responsabile del
supporto presta-
zioni Visana

Dove interviene la gestione dei costi?

La gestione dei costi consente di risparmiare denaro con più di 30 provvedimenti:

- **Acquisto di prestazioni:** Visana negozia le migliori condizioni possibili ma mette anche a disposizione una vasta gamma di modelli assicurativi alternativi con cui si può risparmiare.
- **Terapie:** per quanto possibile, Visana cerca, assieme al paziente e al medico, di influire sulle terapie previste, per garantire un approvvigionamento ottimale prima che insorgano costi (ad es. case management, cfr. «VisanaFORUM» 4/07)
- **Controllo delle fatture:** ogni fattura viene controllata fin nei minimi dettagli. Questo controllo subisce continui miglioramenti grazie a tutta una serie di sistemi, ausili e provvedimenti.
- **Audit:** le prestazioni già conteggiate vengono analizzate alla luce di valutazioni e statistiche ed eventualmente viene chiesto il rimborso. A questo riguardo, conta molto anche l'azione preventiva svolta presso i fornitori di prestazioni.
- **Disease management:** per determinate malattie, come il diabete, offriamo agli interessati programmi professionali terapeutici e di consulenza.

Reddito controllo delle prestazioni presso Visana



Visana si impegna costantemente per ottimizzare il cosiddetto controllo delle prestazioni, ovvero il controllo delle fatture di medici, di ospedali ecc. Il grafico mostra i costi che Visana ha evitato di dover pagare negli ultimi anni. In alcuni casi non esisteva la copertura assicurativa per la prestazione fatturata, in altri casi Visana ha richiesto la restituzione di importi conteggiati erroneamente e in altri ancora ha richiesto rimborsi ad altre assicurazioni. Il controllo delle prestazioni ha permesso di non dover assumere circa il 20% delle prestazioni conteggiate nell'anno 2007 per un importo di circa 2.8 miliardi di franchi.

Aumentare la qualità della vita in modo mirato

Imparare a convivere con il diabete. Questo disturbo del metabolismo chiamato popolarmente «malattia dello zucchero» non è innocuo. Chi, tuttavia, sa come trattare il diabete evita possibili complicazioni tardive e aumenta così la propria qualità della vita.

Nonostante la loro malattia incurabile, tanti diabetici vorrebbero condurre una vita gratificante, praticare sport senza pericoli ed evitare le possibili conseguenze tardive di questa patologia. La cosa non è impossibile ma saper affrontare la malattia nel modo giusto richiede vaste conoscenze che ognuno deve acquisire personalmente.

Conoscere il diabete in modo approfondito

La Visana offre delle settimane informative sul diabete in collaborazione con la Novo Nordisk. L'Hotel Valbella Inn (www.valbellainn.ch) a Valbella-Lenzerheide offre infrastrutture ottimali. I partecipanti imparano a conoscere gli aspetti importanti della moderna terapia quotidiana del diabete attraverso discussioni, scambio di esperienze, colloqui personali e workshop riferiti alla pratica.

Assistenza completa

Le settimane informative nelle montagne grigionesi sono un'occasione ideale per confrontarsi intensamente con i vari aspetti della malattia. I partecipanti, guidati da un medico, una consulente in diabetologia e da una nutrizionista, imparano a condurre una vita attiva attraverso la migliore terapia insulinica, attività sportive adeguate, un'alimentazione mirata e controlli regolari della glicemia.

Christoph Engel

**Responsabile acquisti prestazioni
e Managed Care**

Informazioni e iscrizioni

Novo Nordisk Pharma AG, Corsi diabete, Untere Heslibachstrasse 46, 8700 Küsnacht, telefono 044 914 11 44, fax 044 914 11 00, e-mail: diabeteskurse@novonordisk.ch, www.novonordisk.ch

Settimane informative sul diabete (6-12 luglio e 5-11 ottobre 2008)

Prezzo forfetario a persona	Diabetici	Accompagnatore
Adulti (camera doppia)	1050.-	1100.-
Adulti (camera singola)	1080.-	1140.-
Bambini da 3 a 16 anni (come accompagnatori)	510.-	510.-

Corso intensivo al week-end (29 maggio-1° giugno 2008)

Prezzo forfetario a persona	Diabetici	Accompagnatore
Adulti (camera doppia)	640.-	640.-
Adulti (camera singola)	610.-	640.-
Bambini da 3 a 16 anni (come accompagnatori)	220.-	220.-

Tutti i corsi vengono eseguiti in lingua tedesca.

Prestazioni di Visana

I diabetici che hanno stipulato alla Visana l'assicurazione complementare Ambulatoriale o Basic beneficiano di un contributo di 400 franchi per la settimana informativa sul diabete della Novo Nordisk AG e di 200 franchi per il corso intensivo al week-end. Questo importo sarà versato a persona assicurata una volta ogni tre anni.

Vostro figlio è ancora assicurato?

Assicurazione di responsabilità civile privata per giovani adulti che hanno concluso la formazione. Spesso si crede che i giovani e i giovani adulti che vivono ancora in famiglia siano inclusi automaticamente nella polizza dei genitori. **Attenzione, perché non è sempre così.**

L'assicurazione di responsabilità civile privata è una delle coperture assicurative più importanti per i privati. Questa assicurazione protegge il vostro patrimonio qualora vi si richiedano risarcimenti danni giustificati e vi aiuta a difendervi da pretese ingiustificate.

Alla Visana i figli maggiorenni non coniugati che seguono una formazione e che vivono ancora assieme ai propri genitori sono compresi nell'assicurazione di responsabilità civile privata Directa della famiglia, a prescindere dall'età. Se però un figlio maggiorenne conclude la formazione e continua a vivere in famiglia, questa copertura assicurativa decade.

Colmare le lacune

In questi casi l'assicurazione di protezione civile privata Directa offre una soluzione conveniente: a soli 20 franchi all'anno, i giovani che hanno concluso la loro formazione e continuano a vivere in famiglia possono essere inclusi nella polizza dei genitori come persona assicurata supplementare.

Ribassi per chi ha un'assicurazione malattia

Anche per l'assicurazione domestica e di stabili Directa della Visana offre soluzioni su misura. Se avete un'assicurazione malattia Visana, beneficerete di uno ribasso del 10% sui premi. Se sti-

pulerete un'assicurazione domestica, di stabili e di responsabilità civile privata, usufruirete anche di un ribasso cumulativo del 10 per cento sul premio complessivo.

Abbiamo destato il vostro interesse? Contattaci con il tagliando di risposta. La vostra agenzia si metterà in contatto con voi per offrirvi una consulenza non impegnativa.

Hannes Bichsel

Marketing Clienti privati

Tagliando di risposta

Vi prego di contattarmi perché voglio approfittare delle assicurazioni Directa. In particolare mi interessa l'

- assicurazione domestica
 assicurazione di responsabilità civile privata
 assicurazione di stabili

Signora Signor

Cognome _____

Nome _____

Via, n. _____

NPA, luogo _____

N. d'assicurato _____

Telefono casa _____

Cellulare _____

E-mail _____

Orario di reperibilità _____

Spedire il tagliando a: Visana Services SA, Directa, Weltpoststrasse 19, 3000 Berna 15

Spot

Pratico e conveniente: il servizio MyVisana

Sbrigate comodamente in Internet le vostre pratiche assicurative con MyVisana. Questo servizio è sempre disponibile, semplice e per di più offre vantaggi finanziari: chi usufruisce dei servizi in Internet beneficia del cinque per cento di sconto sulla maggior parte delle assicurazioni complementari.



Provate anche voi e registratevi oggi stesso: www.visana.ch/myvisana

Lista della limitazione della scelta ospedaliera, reparto semiprivato

Per il trattamento stazionario con copertura complementare «Ospedale reparto semi-privato» Visana tiene una lista con gli ospedali che non possono essere scelti. In caso di degenza in uno degli ospedali menzionati qui di seguito i costi non coperti dall'assicurazione di base obbligatoria vengono assunti solo al 50 per cento. Questa restrizione non vale nei casi di ricovero d'emergenza.

Cantone	Località Ospedale/Clinica
AI/AR	Weissbad: Klinik im Hof (centro termale e clinica di riabilitazione) Teufen: Clinica oculistica/centro laser Dr. Scarpatetti Aldo
BE	Bienne: Clinica di chirurgia plastica ed estetica
BL	Liestal: Praxisklinik Ergolz Muttenz: Praxisklinik Rennbahn
SH	Stein: Clinica Friedheim
SZ	Brunnen: Clinica Aeskulap
TG	Tägerwil: Bindersgarten Klinik (clinica di riabilitazione)
ZH	Zurigo: Clinica privata Dr. Vogt

La lista della limitazione della scelta ospedaliera è regolarmente aggiornata e può essere richiesta alla vostra agenzia Visana o si trova on-line al sito www.visana.ch

I vincitori del concorso «VisanaFORUM» 3/07 e 4/07

I seguenti clienti Visana hanno partecipato ai concorsi indetti sugli ultimi due numeri di VisanaFORUM e sono stati baciati dalla fortuna, hanno vinto rispettivamente uno zainetto e una valigia tigrata.

Zainetto

Denis Altay, Münsingen
Margrit Bedin, Turgi
Rodolphe Bühler, Bellelay
Pierre Chavallaz, Bassecourt
Pierre Girod, Champoz
Peter Gutmann, Wichtrach
Petra Haffner-Ottiger, Ruswil
Beat Haldemann, Rümligen
Beata Haussener-Giger, Burgdorf
Frieda Hostettler, Bern
Rémy Lassueur, Vufflens-la-Ville
Rosmarie Matter, Thayngen
Barbara Münger, Münchenbuchsee
Evelyn Muñoz Rossier, Marly
Daisy Parel, La Chaux-de-Fonds
Ariana Rabineau, Montreux
Beatrice Schaub, Boppelsen
Barbara Schori, Zürich
Werner Stauffacher, Glarus
Hanni Ulmann-Zimmerli, Aarburg

Valigia tigrata

Joel Feller, Thun
Simone Grüninger, Volketswil
Erna Hollenstein, Gommiswald
Elisabeth Lehmann, Hinterkappelen
Henri Mpandi, Lausanne
Helene Reichmuth, Meggen
Elsi Rüesch-Spörri, Rorschach
Ginarosa Rusconi, Onex
Michèle Strebler, Kerzers
Max Zimmermann, Rheinau



Informazioni importanti

Avete delle domande?

In caso di domande sulla vostra assicurazione, non esitate a rivolgervi a Visana in qualsiasi momento. Trovate il numero di telefono e l'indirizzo del vostro interlocutore sulla vostra polizza attuale.

Se avete domande sui moduli, troverete spiegazioni su Internet al sito www.visana.ch
> Privati > Servizio > Domande frequenti
> Domande specifiche.

Visana Assistance

In caso d'emergenza all'estero, Visana Assistance è al vostro fianco 24 ore su 24, 7 giorni su 7 al numero di telefono +41 22 819 44 11. Trovate questo numero anche sulla vostra tessera d'assicurazione.

Contatto

Protezione giuridica sanitaria

Se volete avvalervi della protezione giuridica sanitaria in caso di sinistro, rivolgetevi allo: 062 836 00 70.

«È decisivo quello che riceviamo per i nostri soldi»

Thomas B. Cueni esige un cambiamento del modo di pensare all'interno del sistema sanitario. Il segretario generale di Interpharma, l'industria farmaceutica svizzera che pratica ricerche è dell'avviso che un'alta qualità può avere anche il suo prezzo. A suo avviso è decisivo quello che riceviamo per i nostri soldi.

Nell'intervista con VisanaFORUM Thomas B. Cueni si dimostra preoccupato riguardo alla crescente mentalità di zero rischio.

Signor Cueni, i computer diventano sempre migliori e più convenienti, i farmaci invece sempre più cari.

Thomas B. Cueni: Questo non è un buon paragone. È vero che i computer diventano sempre più efficienti, ma invecchiano anche rapidamente. Inoltre hanno bisogno di software che bisogna pagare a parte. La ricerca di nuovi farmaci diventa sempre più impegnativa e costosa. Per di più la parte dei costi di farmaci ai costi sanitari complessivi è stabile da 20 anni.

Vita più lunga

Fatto sta che i farmaci sono cari.

Bisogna chiedersi cosa riceviamo in cambio. Le terapie per tantissime malattie, anche gravi,

diventano sempre migliori. Ciò è chiaramente da ricondurre a farmaci e metodi di cura migliori. Di conseguenza ogni dieci anni la nostra aspettativa di vita aumenta di più di due anni e restiamo sani più a lungo. Ciò ha a giusta ragione il suo prezzo.

Anche il Presidente della Confederazione Couchepin vede ancora un margine riguardo ai prezzi.

Siamo d'accordo sul fatto che negli ultimi anni sono successe parecchie cose nel settore dei prezzi. Numerosi farmaci oggi sono meno costosi in Svizzera che nei paesi confinanti. Ma le do ragione: riguardo ad alcuni preparati originali i cui prezzi vengono esaminati al momento e ad alcuni medicinali generici siamo ancora troppo cari. Qui vi è un margine.

Le da fastidio la continua discussione sui prezzi?

Dovremmo parlare di più dell'utilità dei farmaci. In Svizzera vivono ad esempio circa 100.000 persone che, spesso per via di soprappeso, soffrono del cosiddetto diabete di tipo II senza saperlo e quindi non vengono curati. Quando il diabete viene trattato troppo tardi, costa molto di più dei medicinali che, impiegati in tempo, potrebbero evitare le malattie consecutive.

Assicurare la solidarietà per tutti

Il consumo pro capite di medicinali è alto. Abbiamo bisogno di più responsabilità individuale?

Ciò non è corretto nel confronto internazionale. Secondo le statistiche OECD la Svizzera si situa nella media. Sicu-



ramente potrebbero essere impiegati più medicinali generici. Ma in generale: sì, abbiamo bisogno di più responsabilità individuale. A me da fastidio la crescente mentalità di zero rischio. Dobbiamo stare attenti a non calcare tutto nell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie, la cosiddetta assicurazione di base. Altrimenti insorge la solidarietà. Bisogna finalmente discutere quali prestazioni devono essere sostenute dalla comunità e quali prestazioni complementari possono essere pagate dalla persona singola.

Qual è il suo obiettivo personale?

Tutti i pazienti, indipendentemente dal patrimonio e dal reddito devono poter accedere rapidamente a farmaci innovativi. Anche la libertà di scelta del paziente deve essere assolutamente mantenuta. Costituisce un pilastro del nostro sistema sanitario. Il paziente deve poter decidere lui stesso da quale medico e in quale ospedale andare. E anche il medico deve poter decidere lui stesso quali medicinali e quali terapie ritiene adeguati.

Intervista:

Christian Beusch

Responsabile Comunicazione aziendale

«Sano e delizioso»

Thomas B. Cueni fa attenzione ad un modo di vivere sano. Proprio per via dei tanti pranzi e cene d'affari favorisce una cucina equilibrata e deliziosa come quella mediterranea. Naturalmente includendo un bicchiere di vino rosso «cardioprotettivo». Più volte a settimana si incontra Cueni nella natura a fare jogging, a sciare in inverno e a nuotare in estate.

A servizio dell'industria farmaceutica

Thomas B. Cueni è capo lobbista del settore farmaceutico. In veste di segretario generale e direttore di Interpharma rappresenta le imprese farmaceutiche svizzere che praticano ricerche verso la politica e il pubblico. Inoltre si impegna in diverse organizzazioni nazionali e internazionali. L'ex diplomatico e giornalista ha studiato economia politica e scienze politiche.